beurer

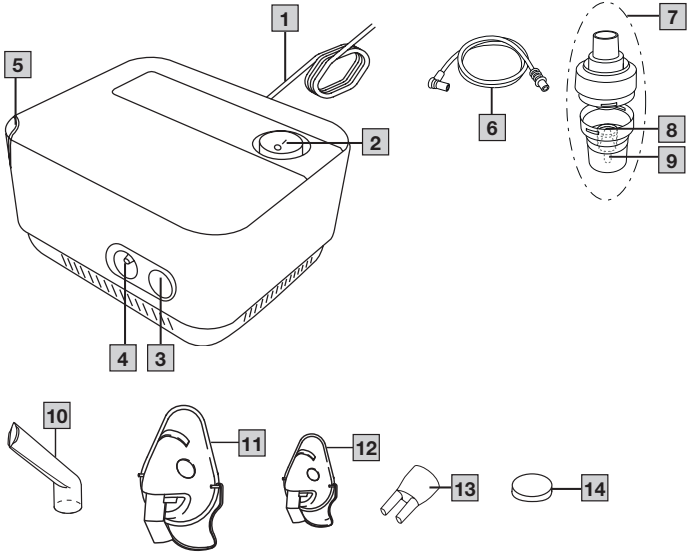
IH 16

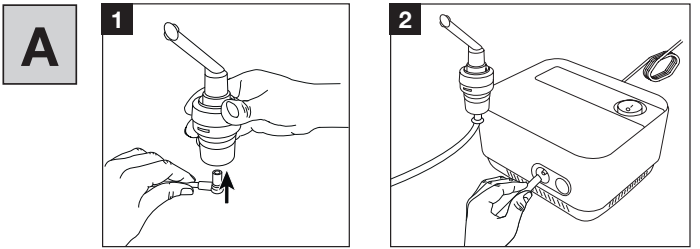


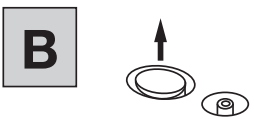
CS Inhalátor
Návod k použití 3

SK Inhalátor
Návod na použitie 16

CE 0483


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14


A
1
2


B

ČESKY



Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Obsah

1. Obsah balení 3
2. Vysvětlení symbolů.....3
3. Použití v souladu s určením.....4
4. Varovné a bezpečnostní pokyny.....5
5. Popis přístroje a sady dílů rozprašovače 7
6. Uvedení do provozu 8
7. Použití.....8
8. Výměna filtru.....9
9. Čištění a údržba 10
10. Rozprašovač a/nebo náhradní díly ...12
11. Co dělat v případě problémů.....13
12. Likvidace 14
13. Technické údaje.....14
14. Záruka/servis 15

1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a sada dílů rozprašovače (= Yearpack) nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.

Viz popis přístroje a sady dílů rozprašovače
1x inhalátor
1x rozprašovač
1x tlaková hadička
1x náustek
1x maska pro dospělé
1x maska pro děti
1x svorka na nos
5x náhradní filtr
1x tento návod k použití

2. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

⚠ VAROVÁNÍ

Označuje možné hrozící nebezpečí. Pokud mu nezabráníte, může dojít ke smrti nebo závažným zraněním.

⚠ POZOR

Označuje možné hrozící nebezpečí. Pokud mu nezabráníte, může dojít k lehkým nebo drobným poraněním.

	**Informace o výrobku** Upozornění na důležité informace
	Příložná část typu BF
	**Dodržujte návod** Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod.
	Přístroj třídy ochrany 2
	Výrobce
30 Min. ON / 30 Min. OFF	Používání 30 minut, pak přestávka 30 minut před dalším použitím.
IP21	Ochrana před vniknutím pevných cizích těles o průměru 12,5 mm a větších a před svisle kapající vodou

CE	**Označení CE** Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.
	Značka pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1–7 = plasty, 20–22 = papír a lepenka
	Produkt a součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.
	(Elektrický) přístroj nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem.
	Datum výroby
	Rozsah vlhkosti vzduchu
	Rozsah teplot
MD	Zdravotnický prostředek
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor pro jednoznačnou identifikaci výrobku
REF	Číslo výrobku
SN	Sériové číslo
#	Typové číslo
	Symbol dovozce
CH REP	Pooblaščeni za Švico
	Opětovné použití u jednoho pacienta

3. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Zamýšlené použití

Inhalátory (včetně kompresorových, ultrazvukových a membránových inhalátorů) jsou zdravotnické prostředky určené k rozprašování kapalin a tekutých léčiv (aerosolů). Aerosoly vznikají u tohoto přístroje kombinací stlačeného vzduchu a tekutých léků. Aerosolová terapie se zaměřuje na léčbu horních a dolních cest dýchacích. Rozprašováním a inhalací léčiva, předepsaného, resp. doporučeného lékařem, můžete předcházet onemocnění dýchacích cest, zmírňovat jeho symptomy a urychlovat léčbu.

Cílová skupina

Inhalátor je určen pouze pro zdravotní péči v domácím prostředí. Inhalátor není určen pro zdravotní péči v profesionálních zařízeních. Inhalátor je vhodný pro použití u všech osob starších 2 let, zatímco samy mohou přístroj používat všechny osoby starší než 12 let.

Aplikace pod dohledem závisí na tvaru obličeje ošetřované osoby. Podle něho je aplikace pod dohledem případně možná již dříve nebo až později. Dbejte na to, aby maska k inhalaci dobře přiléhala k obličeji a oči zůstaly volné.

Klinické použití

Inhalace je nejúčinnějším způsobem podávání léků u většiny onemocnění dýchacího systému.

Přínosy:

- Lék je transportován přímo do cílových orgánů.
- Lokální biologická dostupnost léčiva je výrazně zvýšena.
- Systémová difuze je extrémně omezena.
- Jsou zapotřebí jen velmi nízké dávky léčiva.
- Rychlá a účinná terapeutická aktivita.
- Ve srovnání se systémovým podáním jsou nežádoucí účinky mnohem nižší.
- Zvlhčování dýchacích cest.

- Uvolnění a zkapalnění (bronchiálního) sekretu.
- Uvolnění křečí bronchiálních svalů (spazmolýza).
- Úleva při otoku nebo zánětu sliznice průdušek.
- Vykašlávání s odstraňováním sekretu.
- Působení proti patogenům horních a dolních cest dýchacích.

Indikace

Inhalátor lze použít u onemocnění horních a/nebo dolních cest dýchacích. Příklady onemocnění horních cest dýchacích:

- zánět sliznice nosu,
- alergický zánět sliznice nosu,
- zánět vedlejších dutin nosních,
- zánět sliznice hltanu,
- zánět hrtanu (laryngitida),

Příklady onemocnění dolních cest dýchacích:

- bronchiální astma,
- bronchitida,
- CHOPN (chronická obstrukční plicní nemoc),
- bronchiektázie,
- akutní tracheobronchitida,
- mukoviscidóza,
- zápal plic.

Kontraindikace

- Rozprašovač není určen k léčbě život ohrožujících stavů.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 12 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými (např. necitlivost na bolest) či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika.
- Přístroj se nesmí používat u ventilovaných pacientů a osob v bezvědomí.
- Na příbalovém letáku k danému léku zkontrolujte, zda neexistuje kontraindikace pro užívání s běžnými systémy pro aerosolovou terapii.
- Přestane-li přístroj správně fungovat, dostaví-li se nevolnost nebo bolesti, okamžitě terapii přerušte.

4. VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ VAROVÁNÍ

- Rozprašovač nemá zásadní vliv na účinnost a bezpečnost podávaného léčiva a není určen pro léčbu život ohrožujících stavů.
- V případě poruchy přístroje si vyhledejte kapitolu „Co dělat v případě problémů".
- Použití přístroje nenahrazuje lékařskou konzultaci a léčbu. Konzultujte vždy proto nejdříve každý druh bolesti nebo nemoci se svým lékařem.
- Při zdravotních problémech jakéhokoliv druhu se obraťte na svého praktického lékaře!
- Pokud tekutina, kterou chcete použít, není kompatibilní s PP, PC nebo PVC, nesmíte tuto tekutinu používat s naším inhalátorem. Pokud informace, které jsou dodávány s tekutinou, neuvádí, zda je tekutina kompatibilní s těmito materiály, obraťte se na výrobce tekutiny. Kompatibilní je např. fluorid sodný.
- Křivka distribuce velikosti částic, MMAD, dávkování aerosolu a/nebo rychlost dávkování aerosolu se mohou změnit, pokud se použije jiný lék, suspenze, emulze nebo vysoce viskózní roztok, než je uvedeno v technických údajích pro hodnoty aerosolu.
- Při používání rozprašovače dodržujte obecně platná hygienická opatření.
- Dodržujte pokyny lékaře ohledně používaného léku, dávkování, četnosti a doby trvání inhalace.
- Používejte pouze léky předepsané nebo doporučené lékařem nebo lékárníkem.
- Pro léčbu používejte jen díly, které uvedl lékař podle stavu vaší nemoci.

- Přístroj držte při používání v dostatečné vzdálenosti od očí, protože rozprašovaný lék by na ně mohl mít škodlivý účinek.
- Přístroj nepoužívejte v prostředí s výskytem hořlavých plynů a vysokou koncentrací kyslíku.
- Před každým čištěním se přístroj musí vypnout a vypojit ze zásuvky.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Přístroj a sadu náhradních dílů uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- V žádném případě nesmíte přístroj otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho správné fungování. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Přístroj je určen pouze pro použití v domácím/soukromém prostředí, ne v komerční oblasti.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Kvůli nebezpečí zamotání se do kabelů nebo hadiček či uškrcení se jimi uchovávejte mimo dosah malých dětí.
- Nepoužívejte žádné doplňkové díly, které výrobce nedoporučil.
- Přístroj se smí připojit pouze k síťovému napětí, které je uvedeno na výrobním štítku.
- Nevkládejte přístroj do vody a nepoužívejte ho ve vlhkých prostorách. V žádném případě do přístroje nesmí vniknout tekutina.
- Chraňte přístroj před silnými nárazy.
- Přístroj umístěte tak, aby bylo možné jej snadno odpojit od sítě.
- Nedotýkejte se nikdy vlhkýma rukama napájecího kabelu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky za napájecí kabel.
- Nikdy nesmí u napájecího kabelu dojít ke skřípnutí, lámání, tažení přes ostré hrany, prověšení, musí se také chránit před horkem. Síťový kabel neobtáčejte kolem přístroje, ani ke skladování, ani během používání.
- Doporučujeme zcela odmotat síťový kabel, aby se zabránilo nebezpečnému přehřátí.
- Jestliže dojde k poškození kabelu tohoto přístroje, musíte ho zlikvidovat.
- Při otevírání přístroje hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Odpojení z elektrické sítě je zajištěno pouze v případě, že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.
- Na přístroji a sadě dílů rozprašovače se nesmí provádět žádné změny.
- Pokud přístroj spadl na zem nebo byl vystaven extrémní vlhkosti, či byl poškozen jiným způsobem, nesmí se dále používat. V případě pochybností kontaktujte zákaznický servis nebo prodejce.
- Inhalátor se může používat pouze s vhodnými rozprašovači Beurer a odpovídající sadou dílů rozprašovače Beurer. Použití jiných rozprašovačů nebo sad dílů rozprašovače by mohlo vést ke snížení terapeutického účinku a případně k poškození přístroje.
- Na přístroji neprovádějte žádné úpravy.
- Přístroj nikdy nepoužívejte během údržby. Údržba zahrnuje servis, kontrolu a opravy.

⚠ POZOR

- Výpadky proudu, náhlé poruchy, popř. jiné nepříznivé podmínky by mohly vést k provozní neschopnosti přístroje. Proto se doporučuje mít k dispozici náhradní přístroj, resp. lék (doporučený lékařem).
- Pokud bude zapotřebí adaptér nebo prodlužovací kabel, musí obojí odpovídat platným bezpečnostním předpisům. Nesmí se překročit mezní proudový výkon ani maximální výkonová mez uvedená na adaptéru.
- Přístroj a síťový kabel nesmí být uloženy v blízkosti tepelných zdrojů.
- Přístroj se nesmí používat v prostorách, ve kterých se předtím používaly spreje. Před zahájením terapie je nutno tyto prostory vyvětrat.

- Do chladicích otvorů se nesmí dostat žádné předměty.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, jestliže vydává neobvyklý hluk.
- Z hygienických důvodů je bezpodmínečně nutné, aby každý uživatel používal svou vlastní sadu dílů rozprašovače.
- Po použití vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj uložte na místě chráněném před povětrnostními vlivy. Přístroj je nutno uchovávat ve stanovených podmínkách prostředí.

POJISTKA

- V přístroji je zabudována nadproudová pojistka. Tuto pojistku může vyměňovat pouze autorizovaný kvalifikovaný personál.

⚠ POZOR

- Přístroj používejte výlučně:
  - u člověka,
  - k účelu, ke kterému byl vyvinut (aerosolová inhalace), a způsobem uvedeným v tomto návodu.
- **Jakékoliv neodborné použití může být nebezpečné!**
- U akutních případů má přednost první pomoc.
- Kromě léků používejte pouze destilovanou vodu nebo solný roztok. Jiné kapaliny by mohly za určitých okolností způsobit poškození inhalátoru nebo rozprašovače.

Před uvedením do provozu

⚠ POZOR

- Před použitím přístroje odstraňte veškerý obalový materiál.
- Přístroj chraňte před prachem, nečistotami a vlhkostí, v žádném případě přístroj během provozu nezakrývejte.
- Přístroj nepoužívejte v nadměrně prašném prostředí.
- Okamžitě přístroj vypněte, pokud je poškozený nebo objeví-li se nějaká porucha.
- Výrobce neručí za škody vzniklé nesprávným nebo nevhodným používáním.
- Tento přístroj není určen pro průmyslové nebo klinické použití, nýbrž výhradně pro použití v domácnosti!

Opravy

- V žádném případě nesmíte přístroj otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho správné fungování. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Přístroj nepotřebuje žádnou údržbu.
- S opravami se obracejte na zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.

5. POPIS PŘÍSTROJE A SADY DÍLŮ ROZPRAŠOVAČE

Inhalátor

Příslušné nákresy jsou zobrazeny na straně 3.

1 Napájecí kabel

2 Vypínač

3 Uzávěr filtru s filtrem

4 Přípojka hadičky

5 Držák rozprašovače

Rozprašovač a sada dílů rozprašovače

6 Tlaková hadička

7 Rozprašovač

8 Nástavec s rozprašovačem

9 Zásobník na léky

10 Náustek

11 Maska pro dospělé

12 Maska pro děti

13 Svorka na nos

14 Náhradní filtr

6. UVEDENÍ DO PROVOZU

Instalace

Vyjměte přístroj z obalu. Položte ho na rovnou plochu. Dbejte na to, aby byly větrací štěrbiny volné.

Před prvním použitím

Před prvním použitím by se měl rozprašovač a sada dílů rozprašovače vyčistit a vydezinfikovat. Viz kapitola „Čištění a údržba“.

- Připojte tlakovou hadičku 6 dole k zásobníku na léky 9. A1
- Zasuňte druhý konec hadičky 6 jemným otáčivým pohybem do přípojky hadičky 4 na inhalátoru. A2
- Zasuňte zásobník na léky 9 do držáku pro rozprašovač 5.

Připojení k síti

Přístroj se smí připojit pouze k síťovému napětí uvedenému na výrobním štítku.

- Síťovou zástrčku síťového kabelu 1 zasuňte do vhodné zásuvky.
- Síťovou zástrčku zasuňte úplně do zásuvky.

- Dbejte na to, aby se zásuvka nacházela v blízkosti umístění přístroje.
- Síťový kabel veďte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.
- Při odpojování inhalátoru od sítě po inhalaci přístroj nejprve vypněte a pak vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

7. POUŽITÍ

⚠ POZOR

- Z hygienických důvodů je bezpodmínečně nutné, abyste rozprašovač 7 a součásti sady dílů rozprašovače po každém použití vyčistili a po posledním použití v daný den vydezinfikovali.
- Součásti sady dílů rozprašovače může používat jen jedna osoba, nedoporučujeme, aby je používalo více osob.
- Pokud by se mělo při terapii inhalovat několik různých léků za sebou, je třeba pamatovat na to, že se rozprašovač 7 musí po každém použití propláchnout teplou vodou z vodovodu. Viz kapitola „Čištění a údržba“.
- Dodržujte pokyny pro výměnu filtru uvedené v tomto návodu!
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda je hadička pevně připojená k inhalátoru 4 a rozprašovači 7.
- Před použitím zkontrolujte správnou funkci přístroje. K tomu na chvíli zapněte inhalátor (s připojeným rozprašovačem, ale bez léků). Jestliže z rozprašovače 7 proudí vzduch, je přístroj plně funkční.

7.1 Nasazení nástavce s rozprašovačem

- Otevřete rozprašovač 7 tak, že otočíte jeho horní část proti směru hodinových ručiček a proti zásobníku na léky 9. Nasaďte nástavec s rozprašovačem 8 do zásobníku na léky 9.

- Ujistěte se, že kužel pro vedení léku dobře sedí na kuželu pro vedení vzduchu ve vnitřní části rozprašovače 7.

7.2 Naplnění rozprašovače

- Zásobník na léky 9 naplňte izotonickým solným roztokem nebo lékem. Dávejte pozor na přeplnění! Maximální doporučené množství je 6 ml!
- Používejte léky jen podle pokynů lékaře a zeptejte se na odpovídající délku a četnost inhalace!
- Jestliže je předepsané množství léku menší než 2 ml, doplňte ho izotonickým solným roztokem minimálně na 4 ml. Zředění je rovněž důležité u viskózních léků. I v tomto případě dodržujte pokyny lékaře.

7.3 Uzavření rozprašovače

- Zavřete rozprašovač 7 tak, že otočíte jeho horní část ve směru hodinových ručiček proti zásobníku na léky 9. Dbejte na správné spojení!

7.4 Připojení sady dílů rozprašovače k rozprašovači

- Propojte rozprašovač 7 s požadovanou sadou dílů rozprašovače (náustek 10, maska pro dospělé 11, maska pro děti 12 nebo svorka na nos 13).

Inhalace s náustkem je nejúčinnější formou terapie. Použití masky k inhalaci se doporučuje jen tehdy, jestliže nelze použít náustek (např. u dětí, které ještě neumí inhalovat pomocí náustku).
Dbejte na to, aby maska k inhalaci dobře přiléhala k obličeji a oči zůstaly volné.

- Vysuňte rozprašovač před použitím směrem nahoru z držáku 5.
- Zapněte inhalátor pomocí vypínače 2.
- Proudění mlhy z rozprašovače je znakem správného provozu.

7.5 Ošetření

- Během inhalování seďte rovně a uvolněně u stolu, a ne v křesle, abyste nestlačovali dýchací cesty a neomezovali tím účinnost terapie.
- Zhluboka vdechujte rozprašovaný lék.

⚠ POZOR

Přístroj není vhodný k dlouhodobému provozu, po 30 minutách používání se musí na 30 minut vypnout.

Během terapie držte rozprašovač rovně (svisle), jinak nebude fungovat rozprašování a nebude zaručena správná funkce přístroje.

⚠ POZOR

Éterické oleje z léčivých rostlin, sirupy proti kašli, roztoky ke kloktání, kapky k potírání nebo do parní lázně nejsou pro inhalaci pomocí inhalátorů v žádném případě vhodné. Tyto přísady jsou často husté a mohou negativně ovlivnit správnou funkci přístroje, a tedy také účinnost použití. Při přecitlivělosti průduškového systému mohou léky s éterickými oleji za určitých okolností vyvolat akutní bronchiální spasmus (náhlé křečovité zúžení průdušek s dušností). Informujte se u svého lékaře nebo lékárníka!

7.6 Ukončení inhalace

Jestliže bude mlha proudit z přístroje již jen nepravidelně nebo změní-li se zvuk přístroje při inhalaci, můžete terapii ukončit.

- Po terapii inhalátor vypněte vypínačem 2 a odpojte ho od elektrické sítě.
- Po skončení terapie rozprašovač 7 opět vložte do držáku 5.

7.7 Čištění

Viz „Čištění a údržba“.

8. VÝMĚNA FILTRU

Při běžných podmínkách používání je třeba vyměnit vzduchový filtr asi po 200 provoz-

ních hodinách nebo po jednom roce. Pravidelně kontrolujte vzduchový filtr (po 10–12 rozprašováních). V případě silného znečištění nebo ucpání použitý filtr vyměňte. Pokud by filtr navlhnul, musíte ho rovněž vyměnit za nový.

⚠ POZOR

- Nepokoušejte se použitý filtr vyčistit a opět používat!
- Používejte pouze originální filtry výrobce, jinak by se mohl inhalátor poškodit nebo by nebylo možné zaručit dostatečně účinnou terapii.
- Vzduchový filtr se nesmí opravovat ani se nesmí provádět jeho údržba v okamžiku, kdy je přístroj používán k terapii.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez filtru.

Při výměně filtru postupujte takto:

⚠ POZOR

- Nejdříve vypněte přístroj a odpojte ho od sítě.
- Počkejte, dokud přístroj nevychladne.

1. Uzávěr filtru **3** vytáhněte směrem nahoru. **B**

Pokud filtr zůstane po vysunutí uzávěru v přístroji, vyjměte ho například pinzetou nebo podobným nástrojem.

2. Nasaďte uzávěr filtru **3** s novým filtrem.
3. Zkontrolujte pevné uložení.

9. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Rozprašovač a sada dílů rozprašovače

⚠ VAROVÁNÍ

Dodržujte následující hygienické předpisy, abyste zabránili zdravotním problémům.

- Rozprašovač **7** a zbývající sada dílů rozprašovače jsou určeny k opakovanému použití. Vezměte na vědomí, že v různých oblastech použití jsou kladeny různé požadavky na čištění a hygienickou přípravu pro další použití.

- Neprovádějte mechanické čištění rozprašovače a sady dílů rozprašovače kartáčkem ani ničím podobným, protože by přitom mohly vzniknout neopravitelné škody a nebyl by ani zaručen žádoucí léčebný účinek.
- Další požadavky ohledně nutné hygienické přípravy (péče o ruce, manipulace s léky, resp. inhalačními roztoky) u vysoce rizikových skupin (např. pacientů s mukoviscidózou) si zjistěte u svého lékaře.
- Dbejte na dostatečné osušení po každém čištění a dezinfekci. Zbytková vlhkost může představovat zvýšené riziko pro množení mikroorganismů.

Příprava

- Ihned po skončení inhalace se musí všechny části rozprašovače **7** a zbytek použité sady dílů rozprašovače vyčistit od zbytků léků a nečistot.
- Rozložte rozprašovač **7** na jednotlivé části.
- Sejměte náustek **10**, masky **11** **12** nebo svorku na nos **13** z rozprašovače.
- Rozložte rozprašovač tak, že otočíte jeho horní část proti směru hodinových ručiček a proti zásobníku na léky **9**.
- Sejměte nástavec s rozprašovačem **8** ze zásobníku na léky **9**.
- Složení jednotlivých dílů dohromady pak probíhá v opačném pořadí kroků.

Čištění

⚠ POZOR

Před každým čištěním musí být přístroj vypnutý, odpojený od elektrické sítě a vychladlý.

Rozprašovač **7** i použitou **sadu dílů rozprašovače**, např. náustek **10**, masky **11**

12 atd., je nutno po každé inhalaci očistit horkou, ale ne vroucí vodou. Jednotlivé díly pečlivě osušte měkkou utěrkou. Když budou díly úplně suché, složte je opět dohromady a vložte do suchého, utěsněného obalu nebo proveďte dezinfekci.
Při každém čištění se ujistěte, že jste odstranili všechny zbytky léků a nečistot. V žádném případě nepoužívejte látky, které by mohly být nebezpečné při kontaktu s pokožkou či sliznicemi, příp. po požití nebo vdechnutí.

K čištění **přístroje** používejte jemnou, suchou utěrku a neabrazivní čisticí prostředky.

Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.

⚠ POZOR

- Dbejte na to, aby se do vnitřní části přístroje nedostala žádná voda!
- Přístroj ani sadu dílů rozprašovače neumývejte v myčce na nádobí!
- Přístroje v zapnutém stavu se nedotýkejte vlhkýma rukama; na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.
- Do větracích štěrbin nestříkejte žádnou kapalinu! Kapalina, která by do nich vnikla, by mohla poškodit elektroniku i další součásti inhalátoru a způsobit poruchu funkčnosti.

Kondenzovaná voda, údržba hadičky

Podle příslušných okolních podmínek se může v hadičce usazovat kondenzovaná voda. Pro zabránění množení mikroorganismů a zajištění bezproblémové terapie je bezpodmínečně nutné odstranit veškerou vlhkost. Postupujte takto:

- Sejměte hadičku 6 z rozprašovače 7.
- Na straně inhalátoru 4 nechejte hadičku zasunutou.
- Nechejte inhalátor zapnutý tak dlouho, dokud není díky proudícímu vzduchu vlhkost odstraněna.
- V případě silného znečištění hadičku vyměňte.

Dezinfekce

Při dezinfekci rozprašovače a sady dílů rozprašovače postupujte pečlivě podle níže uvedených bodů. Doporučujeme dezinfekci jednotlivých částí nejpozději po posledním použití v daný den. Potřebujete k tomu jen trochu octové esence (25% kyselina) a destilovanou vodu!

- Nejdříve vyčistěte rozprašovač a sadu dílů rozprašovače podle popisu v kapitole „Čištění“.
- Rozložený rozprašovač 7, náustek 10 a svorku na nos 13 vložte na 5 minut do vroucí vody. Díly se nesmí dotýkat horkého dna nádoby.
- Pro ostatní části sady dílů rozprašovače použijte octový roztok ve složení 1⁄2 octové esence (25% kyseliny) a 1⁄2 destilované vody. Ujistěte se, že množství roztoku stačí k tomu, aby v něm byly jednotlivé díly, tedy rozprašovač, maska a náustek, zcela ponořeny.
- Ponechejte díly 30 minut v octovém roztoku.
- Jednotlivé díly omyjte vodou a pečlivě je osušte jemnou utěrkou.

⚠ POZOR

Tlakovou hadičku a masky nevyvářejte ani nesterilizujte v autoklávu.

Sušení

- Jednotlivé díly rozložte na suchý, čistý a savý podklad a nechte je úplně uschnout (minimálně 4 hodiny).

Vezměte prosím na vědomí, že po čištění je třeba všechny díly řádně vysušit, protože jinak se zvyšuje riziko množení mikroorganismů.

- Když jsou díly úplně suché, složte je opět dohromady a uložte je do suché, utěsněné nádoby.

Odolnost materiálu

- Rozprašovač a zbývající sada dílů rozprašovače podléhají při častém používání a po hygienickém ošetření určitému opotřebení právě tak jako jakékoli jiné plastové díly. To může postupně vést ke změně aerosolu a k negativnímu ovlivnění účinnosti terapie. Doporučujeme proto vyměnit rozprašovač a sadu dílů rozprašovače nejpozději po jednom roce používání. Tento údaj je založen na předpokladu, že díly byly dezinfikovány 360krát. Při častější dezinfekci během jednoho roku se odpovídajícím způsobem zkracuje životnost.
- Při výběru čisticích, resp. dezinfekčních prostředků je třeba dbát následujících pokynů: Používejte pouze jemné čisticí nebo dezinfekční prostředky a dávkujte je podle pokynů výrobce.

Uložení

- Neskladujte ve vlhkých prostorách (např. v koupelně) a nepřepravujte společně s vlhkými předměty.
- Při skladování a přepravě chraňte před trvalým přímým slunečním zářením.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě, nejlépe v originálním obalu.

10. ROZPRAŠOVAČ A/NEBO NÁHRADNÍ DÍLY

Příslušenství a/nebo náhradní díly jsou k dostání prostřednictvím příslušného servisního střediska (podle přiloženého seznamu adres). Uveďte příslušné objednací číslo.

Název	Materiál	REF
Sada dílů rozprašovače = Yearpack obsahuje:		110.125
Náustek	PP	
Svorka na nos	PP	
Maska pro dospělé	PVC	
Maska pro děti	PVC	
Rozprašovač	PC/PP	
Tlaková hadička	PVC	
Filtr	Polyesterová bavlna	

Při použití přístroje mimo specifikaci není zaručeno jeho správné fungování! Technické změny v rámci zlepšování a dalšího vývoje výrobku jsou vyhrazeny. Tento přístroj a sada dílů rozprašovače odpovídají evropské normě EN 60601-1-2 (skupina 1, třída B, shoda s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podléhají speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility. Nezapomeňte, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít vliv na tento přístroj. Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedené adrese zákaznického servisu.

Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě

- Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
- Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho může dojít k výpadku přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji

naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybné funkci. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.

- Používání jiné sady dílů rozprašovače, než kterou určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybnou funkci.
- Radiofrekvenční přístroje (včetně periferií jako anténních kabelů nebo externích antén) používejte minimálně ve vzdálenosti 30 cm od všech součástí tohoto přístroje, včetně všech kabelů dodávaných společně s přístrojem.
- Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

11. CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ

Problémy/ otázky	Možná příčina / odstranění problému
Rozprašovač nevytváří žádný aerosol nebo vytváří jen malé množství.	1. Příliš mnoho nebo málo léků v rozprašovači. Minimum: 2 ml, Maximum: 6 ml.
	2. Zkontrolujte, zda není ucpaná tryska. Případně vyčistěte trysku (např. ji vypláchněte). Poté opět spusťte přístroj s rozprašovačem. **POZOR:** Propichujte opatrně nepatrné otvory jen na spodní straně trysky.
	3. Nedržíte rozprašovač svisle.
	4. Naplnili jste inhalační kapalinu nevhodnou pro rozprašování (např. příliš hustou). Inhalační kapalinu by měl předepsat lékař.
Výstup mlhy příliš slabý.	Zalomená hadička, ucpaný filtr, příliš mnoho inhalačního roztoku.
Které léky lze inhalovat?	**Poraďte se se svým lékařem.** V zásadě se mohou inhalovat všechny léky, které jsou vhodné a schválené pro inhalaci pomocí přístroje.
V rozprašovači zůstává inhalační roztok.	Vyplývá to z technického řešení a nejde o chybu. Ukončete inhalaci, jakmile uslyšíte výrazně jiný zvuk rozprašovače.

Problémy/ otázky	Možná příčina / odstranění problému
Na co je třeba dbát u dětí?	Aby byla zajištěna efektivní inhalace, měla by maska u dětí zakrývat ústa a nos. Rozprašování u spících osob je málo účinné, protože se přitom do plic nemůže dostat dostatečné množství léku. **Upozornění:** Děti by měly inhalovat pouze pod dozorem a za pomoci dospělé osoby a neměly by se nechávat samotné.
Proč se má rozprašovač pravidelně měnit?	Existují dva důvody: 1. K zajištění účinného spektra částic z terapeutického hlediska by otvor trysky neměl přesáhnout stanovený průměr. Mechanickým a tepelným namáháním podléhají plasty určitému opotřebení. Nástavec s rozprašovačem [8] je velmi citlivý díl. Na základě opotřebení může dojít ke změně složení kapiček aerosolu, což bezprostředně ovlivňuje účinnost léčby. 2. Kromě toho doporučujeme pravidelnou výměnu rozprašovače z hygienických důvodů.
Potřebuje každý uživatel vlastní rozprašovač?	Je to bezpodmínečně nutné z hygienických důvodů.

12. LIKVIDACE



V zájmu ochrany životního prostředí nesmí být přístroj likvidován spolu s domácím odpadem. Přístroj zlikvidujte podle směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud se chcete na něco zeptat, obraťte se na příslušný obecní úřad, který má likvidaci na starosti.

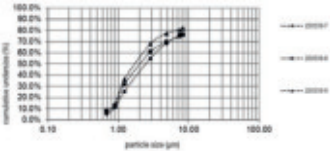
13. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	IH 16
Rozměry (š × v × h)	138,6 x 116 x 87,8 mm
Hmotnost	0,85 kg ± 0,2 kg
Provozní tlak	cca 0,35 – 0,8 barů
Objem náplně rozprašovače	max. 6 ml min. 2 ml
Proudění léku	cca 0,3 ml/min
Hladina akustického tlaku	cca 52 dBA
Připojení k síti	230 V~; 50 Hz; 230 VA UK: 240 V~; 50 Hz; 240 VA
Provozní podmínky	Teplota: +10 °C až +40 °C Relativní vlhkost vzduchu: 10 % až 95 % Vnější tlak: 700 až 1 060 hPa
Skladovací a přepravní podmínky	Teplota: –25 °C až +70 °C Relativní vlhkost vzduchu: 10 % až 95 %
Předpokládaná životnost přístroje	Informace o životnosti výrobku naleznete na domovské stránce

Hodnoty aerosolu podle normy EN ISO 27427:2023 na základě ventilačních vzorců pro dospělé se salbutamolem.	1) Dávkování aerosolu: 0,67 ml 2) Rychlost dávkování aerosolu: 0,06 ml/min 3) Vydaný objem náplně v procentech za min. 1,38 % 4) Zbývající objem: 0,8 ml 5) Velikost částic (MMAD): 2,07 µm 6) GSD (geometrická standardní odchylka): 2,1 7) RF (respirabilní frakce < 5 µm): 72 % 8) Velký rozsah částic (>5 µm): 28 % 9) Střední rozsah částic (2 až 5 µm): 22 % 10) Malý rozsah částic (<2 µm): 50 %

Sériové číslo se nachází na přístroji.
Technické změny vyhrazeny.

Histogram velikosti částic



Tato měření byla provedena s roztokem salbutamolu pomocí přístroje „Next Generation Impactor“ (NGI).
Diagram proto eventuálně nemusí být aplikovatelný na suspenze nebo velmi husté léky. Bližší informace můžete získat od příslušného výrobce léku.
Hodnoty aerosolu jsou založeny na vzorcích dýchání u dospělých a u dětí se pravděpodobně budou lišit.

14. ZÁRUKA/SERVIS

Více informací o záruce a záručních podmínkách naleznete v přiloženém záručním listu.

Upozornění na hlášení incidentů
Pro uživatele/pacienty v Evropské unii a identických regulačních systémech platí nařízení: Pokud by během používání výrobku nebo základě jeho používání došlo k nějaké závažné události, oznamte to výrobci a/nebo jeho zplnomocněnému zástupci a příslušnému vnitrostátnímu orgánu členského státu, ve kterém se nacházíte.

Chyby a změny vyhrazeny

SLOVENSKY



Starostlivo si prečítajte tento návod na použitie, uschovajte ho na neskoršie použitie, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.

Obsah

1. Obsah balenia 16
2. Vysvetlenie symbolov 16
3. Účel použitia.....17
4. Výstražné a bezpečnostné upozornenia.....18
5. Popis prístroja a súpravy rozprašovača 20
6. Uvedenie do prevádzky.....21
7. Použitie.....21
8. Výmena filtra.....23
9. Čistenie a starostlivosť 23
10. Rozprašovač a/alebo náhradné diely 25
11. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy?.26
12. Likvidácia.....27
13. Technické údaje.....27
14. Záruka/servis.....28

1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte obsah balenia a overte, či kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a súprava rozprašovača (= Yearpack) nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

Pozri popis prístroja a súpravy rozprašovača
1x inhalátor
1x rozprašovač
1x hadička na stlačený vzduch
1x náustok
1x maska pre dospelých
1x maska pre deti
1x nosový nástavec
10x náhradný filter
1x tento návod na použitie

2. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na zariadení, v návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku zariadenia sa používajú nasledovné symboly:

⚠VAROVANIE

Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť smrť alebo najťažšie zranenia.

⚠POZOR

Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť ľahké alebo drobné poranenia.

	**Informácia o produkte** Upozornenie na dôležité informácie
	Aplikačná časť typ BF
	**Dodržiavajte návod** Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod
	Prístroj triedy ochrany 2
	Výrobca
30 min ON/ 30 min OFF	30-minútová prevádzka, následne 30-minútová prestávka pred opätovným spustením prevádzky.

IP21	Chránené pred pevnými cudzími telesami s priemerom 12,5 mm a väčším a zvislo kvapkajúcou vodou
CE	**Značka CE** Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noriem.
	Oddeľte obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.
B A	Označenie na identifikáciu obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1-7 = plasty, 20-22 = papier a kartón
RECYCLE	Oddeľte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.
	Batérie sa nesmú likvidovať s komunálnym odpadom
	Dátum výroby
	Rozsah vlhkosti
	Rozsah teplôt
MD	Zdravotnícka pomôcka
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor na jednoznačnú identifikáciu produktu
REF	Číslo výrobku
SN	Sériové číslo
#	Typové číslo
	Symbol importéra
CH REP	Splnomocnenec pre Švajčiarsko
1	Opätovné použitie u jedného pacienta

3. ÚČEL POUŽITIA

Určené použitie

Inhalátory (vrátane kompresorových, ultrazvukových a mesh inhalátorov) sú zdravotnícke pomôcky na rozprašovanie kvapalín a tekutých liekov (aerosólov). Aerosóly vznikajú v tomto prístroji kombináciou stlačeného vzduchu a tekutých liečiv. Aerosólová terapia sa zameriava na ošetrenie horných a dolných dýchacích ciest. Rozprašovaním a inhaláciou liečiv predpísaných, príp. odporúčaných lekárom môžete predchádzať ochoreniam dýchacích ciest, zmierňovať ich sprievodné príznaky a urýchliť liečbu.

Cieľová skupina

Inhalátor je určený len na zdravotnícke ošetrenie v domácom prostredí. Inhalátor nie je určený na zdravotnícku starostlivosť pre profesionálne zariadenia. Použitie inhalátora je vhodné pre všetky osoby od 2 rokov pod dozorom, zatiaľ čo vlastné použitie je možné pre všetky osoby od 12 rokov.
Použitie pod dozorom závisí od tvaru tváre ošetrovanej osoby. Podľa toho je použitie pod dozorom môžné prípadne už skôr alebo až neskôr. Pri inhalácii cez masku dbajte na to, aby maska dobre priliehala a oči zostali voľné.

Klinické využitie

Inhalácia je väčšine ochorení dýchacieho systému najefektívnejší spôsob podávania liečiv.

Výhody sú:

- Liečivo sa transportuje priamo do cieľových orgánov.
- Výrazne sa zvyšuje lokálna biodisponibilita liečiva.
- Extrémne sa znižuje systémová difúzia.
- Sú potrebné len veľmi nízke dávky liečiva.
- Rýchla a účinná terapeutická aktivita.

- V porovnaní so systémovou aplikáciou sú vedľajšie účinky oveľa menšie.
- Zvlhčenie dýchacích ciest.
- Uvoľnenie a skvapalnenie (bronchiálneho) sekrétu.
- Uvoľnenie spaziem bronchiálneho svalstva (spazmolýza).
- Zmiernenie zdurenej alebo zapálenej sliznice priedušiek.
- Vykašliavanie s odstránením sekrétu.
- Pôsobenie proti patogénom horných a dolných dýchacích ciest.

Indikácia

Inhalátor sa môže používať pri ochoreniach horných a/alebo dolných dýchacích ciest. Príklady ochorení horného dýchacieho systému sú:

- rinitída,
- alergická rinitída,
- zápal prínosových dutín,
- zápal sliznice hltana,
- zápal hrtana.

Príklady ochorení dolného dýchacieho systému sú:

- bronchiálna astma,
- bronchitída,
- COPD (chronická obštrukcia pľúc),
- rozšírenie priedušiek,
- akútna tracheobronchitída,
- cystická fibróza,
- zápal pľúc.

Kontraindikácie

- Rozprašovač nie je určený na ošetrenie život ohrozujúcich stavov.
- Tento prístroj nesmú používať deti vo veku do 12 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými (napr. necitlivosť na bolesť) alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností alebo s nedostatočnými vedomosťami, iba ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a ak rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú.
- Prístroj sa nesmie používať u osôb, ktoré sú na respirácii a/alebo nie sú pri vedomí.
- Na príbalovom letáku lieku skontrolujte, či existujú kontraindikácie pre použitie s bežnými systémami na aerosólovú terapiu.
- Ak by prístroj nefungoval správne alebo by spôsoboval nevoľnosť alebo bolesti, okamžite prerušte jeho používanie.

4. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ VAROVANIE

- Rozprašovač nemá významný vplyv na účinnosť a bezpečnosť podávaného lieku a nie je určený na liečbu život ohrozujúcich stavov.
- V prípade porúch prístroja si pozrite kapitolu „Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy?“.
- Použitie prístroja nenahrádza konzultáciu s lekárom a liečbu. V prípade akejkoľvek bolesti alebo ochorenia sa preto vždy najskôr poraďte so svojím lekárom.
- V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa zdravia sa poraďte so svojím lekárom!
- Ak tekutina, ktorú chcete použiť, nie je kompatibilná s PP, PC a PVC, nesmiete túto kvapalinu používať s naším inhalátorom. Ak informácie dodávané s kvapalinou nešpecifikujú, či je kvapalina kompatibilná s týmito materiálmi, obráťte sa na výrobcu kvapaliny. Kompatibilný je napr. fluorid sodný.
- Krivka rozdelenia veľkosti častíc, MMAD, dávkovanie aerosólu a/alebo rýchlosť dávkovania aerosólu sa môžu zmeniť, ak sa použije iný liek, suspenzia, emulzia alebo vysokoviskózny roztok, ako je uvedené v technických údajoch pre hodnoty aerosólu.
- Pri použití rozprašovača dodržiavajte všeobecné hygienické opatrenia.
- Vždy dodržujte dávkovanie, frekvenciu a dobu inhalácie pre daný typ používaného liečiva podľa pokynov lekára.

- Používajte iba liečivo predpísané alebo odporúčané lekárom alebo lekárnikom.
- Pri ošetrovaní používajte iba diely stanovené lekárom na základe zdravotného stavu.
- Počas použitia musí byť prístroj v bezpečnej vzdialenosti od očí, pretože rozprašovanie liečiva môže pôsobiť škodlivo.
- Prístroj nepoužívajte v prípade výskytu horľavých plynov a vysokej koncentrácie kyslíka.
- Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť a zástrčka sa musí vytiahnuť zo zásuvky.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusenia).
- Prístroj a súpravu rozprašovača uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Prístroj nesmiete v žiadnom prípade rozoberať alebo vykonávať opravy, pretože inak nie je zaručená bezchybná funkčnosť prístroja. Pri nedodržaní zaniká záruka.
- Prístroj je určený iba na použitie v domácom/súkromnom prostredí, nie na komerčné použitie.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Aby sa predišlo nebezpečenstvu zachytenia a uškrtenia, káble a vzduchové vedenia uchovávajte mimo dosahu malých detí.
- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca.
- Prístroj sa smie pripájať iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku.
- Prístroj neponárajte do vody a nepoužívajte ho v priestoroch s vysokou vlhkosťou. Do prístroja v žiadnom prípade nesmú preniknúť kvapaliny.
- Chráňte prístroj pred silnejšími nárazmi.
- Prístroj postavte tak, aby sa dal ľahko odpojiť od elektrickej siete.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťového kábla mokrými rukami, pretože by mohlo dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Sieťovú zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za sieťový kábel.
- Sieťový kábel neprivierajte, nelámte, neťahajte cez predmety s ostrými hranami, nenechávajte visieť a chráňte ho pred vysokými teplotami. Napájací kábel neovíjajte okolo prístroja, ani na uskladnenie alebo počas používania.
- Sieťový kábel odporúčame kompletne odvinúť, aby sa predišlo nebezpečnému prehriatiu.
- Ak je poškodený sieťový kábel tohto prístroja, musí sa prístroj zlikvidovať.
- Pri otvorení prístroja hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Odpojenie od napájacej siete je zabezpečené iba vtedy, ak je vytiahnutá sieťová zástrčka zo zásuvky.
- Nie je dovolené vykonávať zmeny na prístroji a súprave rozprašovača.
- Ak prístroj spadol, bol vystavený extrémnej vlhkosti alebo ak sa iným spôsobom poškodil, nesmie sa ďalej používať. V prípade pochybností kontaktujte zákaznícky servis alebo predajcu.
- Inhalátor sa smie prevádzkovať iba s vhodnými rozprašovačmi a so zodpovedajúcou súpravou rozprašovača Beurer. Použitie cudzích rozprašovačov a súprav rozprašovača od iných výrobcov môže negatívne ovplyvniť účinnosť terapie a prípadne poškodiť prístroj.
- Prístroj neupravujte.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte počas údržby. Údržba zahŕňa servis, kontrolu a opravu (oprava).

⚠ POZOR

- Výpadok prúdu, náhle poruchy, príp. iné nevhodné podmienky môžu mať za následok nefunkčnosť prístroja. Z toho dôvodu odporúčame, aby ste disponovali náhradným prístrojom, príp. liečivom (schváleným lekárom).

- Ak je potrebné použiť adaptér alebo predlžovací kábel, tieto musia zodpovedať platným bezpečnostným predpisom. Hranica prúdového výkonu a hranica maximálneho výkonu uvedená na adaptéri sa nesmie prekročiť.
- Prístroj a sieťový kábel sa nesmú uchovávať v blízkosti tepelných zdrojov.
- Prístroj sa nesmie používať v miestnostiach, v ktorých sa predtým používali spreje. Pred začiatkom terapie sa tieto priestory musia vyvetrať.
- Do chladiacich otvorov prístroja nesmú preniknúť žiadne predmety.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak vydáva nezvyčajné zvuky.
- Z hygienických dôvodov je bezpodmienečne potrebné, aby každý používateľ používal vlastnú súpravu rozprašovača.
- Po použití vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj uchovávajte na mieste, ktoré je chránené pred poveternostnými vplyvmi. Prístroj sa musí uchovávať v stanovených okolitých podmienkach.

POISTKA

- V prístroji sa nachádza nadprúdová poistka. Túto smie vymieňať iba autorizovaný odborný personál.

⚠ POZOR

- Prístroj používajte výlučne:
  - na ľuďoch,
  - na účel, pre ktorý bol vyvinutý (inhalácia aerosólov) a spôsobom uvedeným v tomto návode na použitie.
- **Akékoľvek nesprávne použitie môže byť nebezpečné!**
- V prípade akútnych núdzových prípadoch má prvá pomoc prednosť.
- Okrem liečiv používajte iba destilovanú vodu, príp. roztok jedlej soli. Iné kvapaliny môžu za určitých okolností spôsobiť poruchu inhalátora, resp. rozprašovača.

Pred uvedením do prevádzky

⚠ POZOR

- Pred použitím prístroja odstráňte všetky obalové materiály.
- Chráňte prístroj pred prachom, nečistotami a vlhkosťou a v žiadnom prípade ho počas prevádzky nezakrývajte.
- Nepoužívajte prístroj vo veľmi prašnom prostredí.
- Okamžite vypnite prístroj, ak je pokazený alebo ak sa vyskytujú poruchy.
- Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku neprimeraného alebo nesprávneho použitia.
- Tento prístroj nie je určený na komerčné alebo klinické použitie, ale výlučne na osobné použitie v domácnosti!

Oprava

- Prístroj nesmiete v žiadnom prípade rozoberať alebo vykonávať opravy, pretože inak nie je zaručená bezchybná funkčnosť prístroja. Pri nedodržaní zaniká záruka.
- Prístroj nevyžaduje údržbu.
- Pri opravách sa obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.

5. POPIS PRÍSTROJA A SÚPRAVY ROZPRAŠOVAČA

Inhalátor

Prislúchajúce nákresy sú zobrazené na strane 3.

1 Sieťový kábel

2 Spínač zap./vyp.

3 Filtračný nástavec s filtrom

4 Prípojka hadičky

5 Držiak pre rozprašovač

Rozprašovač a súprava rozprašovača

6 Hadica na stlačený vzduch

7 Rozprašovač

8 Rozprašovacia vložka

9 Nádobka na liečivo

10 Náustok

11 Maska pre dospelých

12 Detská maska

13 Nosový nástavec

14 Náhradný filter

6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Umiestnenie

Vyberte prístroj z obalu. Postavte prístroj na rovný povrch. Dbajte na to, aby boli vetracie štrbiny voľné.

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím by sa mal rozprašovač a súprava rozprašovača vyčistiť a vydezinfikovať. Pozri „Čistenie a starostlivosť“.

- Tlakovú hadičku 6 zasuňte smerom nadol do nádobky na liečivá 9. A1
- Druhý koniec hadičky 6 zasuňte s ľahkým otočením do prípojky hadičky 4 inhalátora. A2
- Zasuňte nádobku na liečivá 9 do držiaka pre rozprašovač 5.

Elektrické pripojenie

Prístroj pripájajte iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku.

- Zasuňte sieťovú zástrčku sieťového kábla 1 do vhodnej zásuvky.
- Na sieťové pripojenie sieťový konektor úplne zasuňte do zásuvky.

- Dbajte na to, aby sa sieťová zásuvka nachádzala v blízkosti miesta umiestnenia prístroja.
- Sieťový kábel uložte tak, aby oň nemohol nikto zakopnúť.
- Na odpojenie inhalátora od elektrickej siete po inhalácii prístroj najskôr vypnite a následne vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

7. POUŽITIE

⚠ POZOR

- Z hygienických dôvodov je bezpodmienečne potrebné rozprašovač 7 a súpravu rozprašovača po každom ošetrení vyčistiť Na odpojenie inhalátora od elektrickej siete po inhalácii prístroj najskôr vypnite a následne vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. a po poslednom ošetrení v daný deň aj vydezinfikovať.
- Diely súpravy rozprašovača smie používať iba jedna osoba, neodporúčame použitie viacerými osobami.
- Ak sa majú v rámci terapie inhalovať rôzne liečivá za sebou, potom je potrebné dbať na to, že rozprašovač 7 sa musí po každej aplikácii prepláchnuť teplou vodou z vodovodu. Pozri „Čistenie a starostlivosť“.
- Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa výmeny filtra uvedené v tomto návode!
- Pred každým použitím prístroja skontrolujte pevné upevnenie prípojok hadice na inhalátore 4 a rozprašovači 7.
- Pred použitím prístroja skontrolujte, či riadne funguje. Pritom nakrátko zapnite inhalátor (aj s pripojeným rozprašovačom, ale bez liečiva). Ak pritom vychádza z rozprašovača 7 vzduch, potom prístroj funguje.

7.1 Vloženie rozprašovacej vložky

- Otvorte rozprašovač 7 otáčaním vrchného dielu proti smeru hodinových ručičiek vo vzťahu k nádobke na liečivá 9 . Vložte rozprašovaciu vložku 8 do nádobky na liečivá 9.
- Uistite sa, že kužeľ vedenia liečiv dobre sedí na kuželi vedenia vzduchu vnútri rozprašovača 7.

7.2 Plnenie rozprašovača

- Nalejte izotonický roztok kuchynskej soli alebo liečivo priamo do nádobky na liečivá 9. Predchádzajte preplneniu! Maximálne odporúčané množstvo je 6 ml!
- Liečivo používajte iba na pokyn vášho lekára a spýtajte sa na dobu inhalácie a množstvo, ktoré je pre vás vhodné!
- V prípade, že je stanovené množstvo liečiva menšie ako 2 ml, doplňte ho o izotonický roztok kuchynskej soli na min. 4 ml. Zriedenie je taktiež potrebné v prípade hustých liečiv. Aj v tomto prípade dodržiavajte pokyny lekára.

7.3 Zatvorenie rozprašovača

- Zatvorte rozprašovač 7 otáčaním vrchného dielu v smere hodinových ručičiek vo vzťahu k nádobke na liečivá 9. Dbajte na správne spojenie!

7.4 Spojenie súpravy rozprašovača s rozprašovačom

- Rozprašovač 7 spojte s požadovanou súpravou rozprašovača (náustok 10, maska pre dospelých 11, detská maska 12 alebo nosový nástavec 13).

Inhalácia prostredníctvom náustku je najúčinnejšia forma terapie. Použitie inhalácie cez masku sa odporúča iba vtedy, ak použitie náustku nie je možné (napr. u detí, ktoré ešte nedokážu inhalovať cez náustok).
Pri inhalácii cez masku dbajte na to, aby maska dobre priliehala a oči zostali voľné.

- Pred ošetrením vytiahnite rozprašovač smerom nahor z držiaka 5.
- Pomocou tlačidla zap./vyp. 2 spustite inhalátor.
- Hmla vystupujúca z rozprašovača je znakom bezchybnej prevádzky.

7.5 Ošetrenie

- Počas inhalácie seďte vzpriamene a uvoľnene za stolom a nie v kresle, aby dýchacie cesty neboli stlačené, čo by negatívne ovplyvnilo účinnosť ošetrenia.
- Zhlboka vdychujte rozprášené liečivo.

⚠ POZOR

Prístroj nie je vhodný na trvalú prevádzku, po 30 minútach prevádzky sa musí na 30 minút vypnúť.

Počas terapie držte rozprašovač rovno (zvisle), pretože v opačnom prípade nebude fungovať rozprašovanie a nebude zabezpečená bezchybná funkčnosť prístroja.

⚠ POZOR

Éterické oleje liečivých rastlín, sirupy proti kašľu, roztoky na kloktanie, kvapky na natieranie alebo parné kúpele sú zásadne nevhodné na inhaláciu pomocou inhalátorov. Tieto prísady sú často husté a môžu negatívne ovplyvniť správnu funkčnosť prístroja, a tým aj účinnosť aplikácie. V prípade precitlivenosti priedušného systému môžu liečivá s éterickými olejmi za určitých okolností vyvolať akútny bronchospazmus (náhle kŕčovité zúženie priedušiek spojené s dýchavič-

nosťou). Informujte sa u vášho lekára alebo lekárnika!

7.6 Ukončenie inhalácie

V prípade, že hmla vystupuje už iba nepravidelne alebo sa zmenil zvuk pri inhalácii, môžete ukončiť terapiu.

- Po ošetrení inhalátor vypnite pomocou spínača zap./vyp. 2 a odpojte ho od elektrickej siete.
- Po ošetrení rozprašovač 7 vložte späť do držiaka 5.

7.7 Čistenie

Pozri „Čistenie a starostlivosť“

8. VÝMENA FILTRA

Pri normálnych podmienkach použitia sa vzduchový filter musí vymeniť po cca 200 prevádzkových hodinách, resp. po jednom roku. Vzduchový filter pravidelne kontrolujte (po 10 – 12 rozprašovacích cykloch). Ak je veľmi znečistený alebo upchatý, potom použitý filter vymeňte. Ak filter navlhol, musí sa taktiež vymeniť za nový.

⚠ POZOR

- Nepokúšajte sa použitý filter vyčistiť a opäť použiť!
- Používajte výlučne originálne filtre od výrobcu, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu inhalátora alebo nebude zabezpečená dostatočne efektívna terapia.
- Vzduchový filter sa nesmie opravovať alebo udržiavať, ak sa práve používa.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte bez filtra.

Pri výmene filtra postupujte nasledovne:

⚠ POZOR

- Prístroj najskôr vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- Nechajte prístroj vychladnúť.

1. Uzáver filtra 3 potiahnite nahor. B

V prípade, že filter po stiahnutí uzáveru zostane v prístroji, odstráňte ho z prístroja napr. pinzetou a pod.

2. Znovu vložte uzáver filtra s novým filtrom 3.
3. Skontrolujte jeho upevnenie.

9. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Rozprašovač a súprava rozprašovača

⚠ VAROVANIE

Dodržujte nasledovné hygienické predpisy, aby ste predišli ohrozeniu zdravia.

- Rozprašovač 7 a súprava rozprašovača sú určené na opakované použitie. Dbajte na to, že na rozličné oblasti použitia sú kladené rôzne požiadavky na čistenie a opätovnú hygienickú prípravu.

- Mechanické čistenie rozprašovača a súpravy rozprašovača pomocou kefky alebo podobných nástrojov je zakázané, pretože môže mať za následok neopraviteľné poškodenie prístroja a znemožnenie úspešného cieleného ošetrenia.
- O doplnkových požiadavkách týkajúcich sa nevyhnutnej hygienickej prípravy (starostlivosť o ruky, manipulácia s liečivami, príp. inhalačnými roztokmi) v prípade veľmi rizikových skupín (napr. pacienti s cystickou fibrózou) sa poraďte so svojím lekárom.
- Dbajte na dostatočné vysušenie po každom čistení a dezinfekcii. Zvýšková vlhkosť, resp. zvýšková voda môže mať za následok zvýšené riziko rozmnožovania choroboplodných zárodkov.

Príprava

- Hneď po každom ošetrení sa musia všetky časti rozprašovača 7 a zvyšok

použitej súpravy rozprašovača očistiť od zvyškov liečiv a nečistôt.
- Rozprašovač rozložte 7 na jednotlivé časti.
- Z rozprašovača vytiahnite náustok 10, masky 11 12 alebo nosový nástavec 13.
- Rozložte rozprašovač otáčaním vrchného dielu proti smeru hodinových ručičiek vo vzťahu k nádobke na liečivá 9.
- Odstráňte rozprašovaciu vložku 8 z nádobky na liečivá 9.
- Zloženie prístroja sa vykonáva analogicky v opačnom poradí.

Čistenie

⚠ POZOR

Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť, odpojiť od elektrickej siete a nechať vychladnúť.

Rozprašovač 7 a zvyšná použitá **súprava rozprašovača**, ako náustok 10, masky 11 12 a pod., sa po každom použití musia vyčistiť horúcou, nie vriacou vodou. Diely dôkladne vysušte mäkkou handrou. Po kompletnom vyschnutí všetky diely opäť zložte, vložte ich do suchej, utesnenej nádoby a vykonajte dezinfekciu.
Pri čistení sa uistite, že boli odstránené všetky zvyšky. Nepoužívajte žiadne látky, ktoré môžu byť pri kontakte s pokožkou alebo sliznicami, prehltnutí alebo vdýchnutí potenciálne jedovaté.

Na čistenie **prístroja** používajte mäkkú, suchú utierku a neabrazívny čistiaci prostriedok.

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a prístroj nikdy neponárajte do vody.

⚠ POZOR

- Dbajte na to, aby sa dovnútra prístroja nedostala žiadna voda!
- Prístroj a súpravu rozprašovača neumývajte v umývačke riadu!
- Prístroja sa nesmiete dotýkať vlhkými rukami, ak je zapojený do siete. Na prístroj nesmie striekať voda. Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.
- Do vetracej štrbiny nestriekajte žiadne kvapaliny! Preniknutá kvapalina môže spôsobiť poškodenie elektrického vybavenia a ďalších dielov inhalátora a znefunkčniť prístroj.

Kondenzovaná voda, starostlivosť o hadičku

V závislosti od okolitých podmienok sa v hadičke môže zbierať kondenzovaná voda. Aby ste predišli rozmnožovaniu choroboplodných zárodkov a aby bola zabezpečená bezproblémová terapia, musí sa bezpodmienečne odstrániť vlhkosť. Postupujte, prosím, nasledovne:
- Hadicu 6 odpojte z rozprašovača 7.
- Na strane inhalátora nechajte hadicu zasunutú 4.
- Zapnite inhalátor a nechajte ho v prevádzke dovtedy, kým prúdiaci vzduch neodstráni vlhkosť.
- V prípade silného znečistenia vymeňte hadicu.

Dezinfekcia

Pri dezinfekcii rozprašovača a súpravy rozprašovača, prosím, postupujte presne podľa nižšie uvedených bodov. Jednotlivé diely odporúčame dezinfikovať najneskôr po poslednom použití v daný deň. Potrebujete na to iba trochu octovej esencie (25 % kyselina) a destilovanú vodu!
- Rozprašovač a súprava rozprašovača najskôr vyčistite spôsobom popísaným v bode „Čistenie“.
- Rozložený rozprašovač 7, náustok 10 a nosový nástavec 13 vložte na 5 minút do vriacej vody. Pritom je potrebné predchádzať kontaktu dielov s horúcim dnom hrnca.
- Na zvyšnú súpravu rozprašovača použite octovú zmes pozostávajúcu z ½ octovej esencie (25 % kyselina) a ½ destilovanej vody. Uistite sa, že je množstvo dosta-

točné na to, aby sa do neho mohli kompletne ponoriť diely, ako rozprašovač, maska a náustok.
- Ponechajte tieto diely 30 minút v octovej zmesi.
- Diely vypláchnite vodou a dôkladne ich vysušte jemnou utierkou.

⚠ POZOR

Tlakovú hadičku a masky nevyvárajte ani nesterilizujte v pare.

Sušenie

- Jednotlivé diely položte na suchú, čistú a nasiakavú podložku a nechajte ich kompletne vyschnúť (minimálne 4 hodiny).

Dbajte na to, aby po čistení boli všetky diely kompletne suché, pretože v opačnom prípade hrozí riziko rozmnožovania choroboplodných zárodkov.

- Po kompletnom vyschnutí všetky diely opäť zložte, vložte ich do suchej, utesnenej nádoby.

Odolnosť materiálu

- Rozprašovač a zvyšná súprava rozprašovača pri častom používaní a opätovnej hygienickej príprave podliehajú, tak ako všetky plastové diely, určitému opotrebovaniu. To môže po čase spôsobiť zmenu aerosólu, a tým aj obmedzenie účinnosti terapie. Rozprašovač a súpravu rozprašovača preto odporúčame najneskôr po roku vymeniť. Táto informácia je podmienená 360-násobnou dezinfekciou dielov. Pri častejšej dezinfekcii v priebehu roka sa životnosť zodpovedajúco skráti.
- Pri výbere čistiacich, príp. dezinfekčných prostriedkov je potrebné dbať na nasledovné: Používajte iba jemný čistiaci alebo dezinfekčný prostriedok, ktorý dávkujte podľa údajov výrobcu.

Skladovanie

- Neskladovať v miestnostiach s vysokou vlhkosťou (napr. kúpeľňa) a nepreprevovať s vlhkými predmetmi.
- Pri skladovaní a preprave chráňte prístroj pred pretrvávajúcim priamym slnečným žiarením.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste, najlepšie v originálnom obale.

10. ROZPRAŠOVAČ A/ALEBO NÁHRADNÉ DIELY

Príslušenstvo a/alebo náhradné diely je možné zakúpiť na príslušnej adrese servisu (podľa zoznamu adries servisov). Zadajte príslušné objednávacie číslo.

Označenie	Materiál	REF
Súprava rozprašovača = Yearpack obsahuje:		110.125
Náustok	PP	
nosový nástavec	PP	
Maska pre dospelých	PVC	
Detská maska	PVC	
Rozprašovač	PC/PP	
Hadica na stlačený vzduch	PVC	
Filter	Polyesterová bavlna	

Pri použití prístroja mimo jeho špecifikácie nie je zaručená jeho bezchybná funkcia! Vyhradzujeme si právo na technické zmeny s cieľom zlepšovania a ďalšieho vývoja výrobku. Tento prístroj a jeho súprava rozprašovača zodpovedajú európskej norme EN EN 60601-1-2 (skupina 1, trieda B, zhoda s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podlieha osobitným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu

Myslite pritom na to, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu vplývať na tento prístroj. Presnejšie informácie si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákazníckeho servisu.

Informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností používaný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môže vyskytnúť výpadok prístroja.
- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Použitím inej súpravy rozprašovača ako tej, ktorú určil alebo zabezpečil výrobca tohto prístroja, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť zariadenia a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
- Prenosné RF komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú anténne káble alebo externé antény) musia byť vzdialené aspoň 30 cm od všetkých častí prístroja, vrátane káblov, ktoré sú súčasťou balenia.
- Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

11. ČO ROBIŤ, AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY?

Problémy/ otázky	Možná príčina/odstránenie
Rozprašovač nevytvára aerosól alebo ho tvorí málo.	1. Príliš veľa alebo príliš málo liečiva v rozprašovači. Minimum: 2 ml, Maximum: 6 ml.
	2. Skontrolujte dýzu, či nie je upchatá. V prípade potreby dýzu vyčistite (napr. vypláchnutím). Rozprašovač následne opäť uveďte do prevádzky. **POZOR:** Jemné otvory prepichujte opatrne iba zo spodnej strany dýzy.
	3. Rozprašovač nie je držaný zvislo.
	4. Bolo použité nevhodné kvapalné liečivo na rozprašovanie (napr. príliš husté). Kvapalné liečivo by mal určiť lekár.
Množstvo vystupujúcej hmly je príliš malé.	Zlomená hadička, upchatý filter, príliš veľa inhalačného roztoku.

Problémy/ otázky	Možná príčina/odstránenie
Ktoré liečivá je možné inhalovať?	**Spýtajte sa svojho lekára.** V zásade je možné inhalovať všetky liečivá, ktoré sú vhodné a schválené na prístrojovú inhaláciu.
V rozprašovači zostáva inhalačný roztok.	Toto je podmienené technicky a normálne. Inhaláciu ukončite hneď, keď začujete výrazne zmenený zvuk rozprašovača.
Na čo je potrebné dbať u detí?	U detí by maska mala zakrývať ústa a nos, aby bola zabezpečená efektívna inhalácia. Rozprašovanie pri spiacich osobách nemá veľký význam, pretože v takom prípade nemôže do pľúc preniknúť dostatočné množstvo liečiva. **Upozornenie:** Inhalácia by sa mala vykonávať iba pod dozorom a s pomocou dospelej osoby a dieťa by sa nemalo nechávať osamote.
Prečo sa má rozprašovač pravidelne meniť?	Existujú dva dôvody: 1. Aby bolo dosiahnuté terapeuticky účinné spektrum čiastočiek, nemal by otvor dýzy prekročiť určitý priemer. Na základe mechanického a tepelného namáhania podlieha plast určitému opotrebovaniu. Rozprašovacia vložka **8** je obzvlášť citlivá. Tým sa môže zmeniť aj zloženie kvapiek aerosólu, čo bezprostredne ovplyvňuje efektívnosť terapie. 2. Okrem toho sa pravidelná výmena rozprašovača odporúča z hygienických dôvodov.
Potrebuje každá osoba vlastný rozprašovač?	Z hygienického hľadiska je to bezpodmienečne potrebné.

12. LIKVIDÁCIA

V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj nesmie odhadzovať do domového odpadu. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.



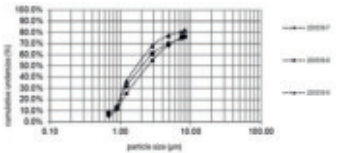
13. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	IH 16
Rozmery (Š x V x H)	138,6 x 116 x 87,8 mm
Hmotnosť	0,85 kg ± 0,2 kg
Pracovný tlak	cca 0,35 – 0,8 baru
Objem rozprašovača	max. 6 ml min. 2 ml
Prietok liečiva	cca 0,3 ml/min
Akustický tlak	cca 52 dBA
Elektrické pripojenie	230 V~; 50 Hz; 230 VA UK: 240 V~; 50 Hz; 240 VA
prevádzkové podmienky	Teplota: +10 °C až +40 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 10 % až 95 % Okolitý tlak: 700 až 1060 hPa
Skladovacie a prepravné podmienky	Teplota: –25 °C až +70 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 10 % až 95 %

Predpokladaná životnosť prístroja	Informácie o životnosti výrobku nájdete na domovskej stránke
Hodnoty aerosólu podľa normy EN ISO 27427: 2023 na základe vzoru dýchania pre dospelých so salbutamolom.	1) Dávka aerosólu: 0,67 ml 2) Účinnosť dávky aerosólu: 0,06 ml/min 3) Vydávaný plniaci objem v percentách za min 1,38 % 4) Zvyšný objem: 0,8 ml 5) Veľkosť častíc (MMAD): 2,07 µm 6) GSD (štandardná geometrická odchýlka): 2,1 7) RF (frakcia, ktorá sa môže dostať do pľúc < 5 µm): 72 % 8) Veľký rozsah častíc (>5 µm): 28 % 9) Stredný rozsah častíc (2 až 5 µm): 22 % 10) Malý rozsah častíc (< 2 µm): 50 %

Sériové číslo sa nachádza na prístroji.
Technické zmeny vyhradené.

Graf veľkostí častíc



Merania boli vykonané s roztokom salbutamolu a zariadením „Next Generation Impactor“ (NGI).
Graf preto pravdepodobne nie je možné použiť na suspenzie alebo veľmi tuhé liečivo. Bližšie informácie sa dozviete od príslušného výrobcu liečiva.
Hodnoty aerosólu sú založené na vzorcoch dýchania dospelých a pravdepodobne sa budú líšiť pre detskú alebo dojčenskú populáciu.

14. ZÁRUKA/SERVIS

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste.

Upozornenie k hláseniu udalostí
Pre používateľov/pacientov v Európskej únii a identických regulačných systémoch platí: Ak by sa počas používania alebo na základe používania produktu stal incident, ohláste to výrobcovi a/alebo jeho splnomocnenej osobe, ako aj príslušnému národnému úradu členského štátu, v ktorom sa nachádzate.

Omyl a zmeny vyhradené

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

CE 0483

103.51_IH16_2025-07-08_05_IM2_BEU_MDR_CS_SK